

## ATTI OHRAJN

## IL-KUMMISSJONI EWROPEA

**Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni għall-approvazzjoni ta' emenda, mhux minuri, għal Speċifikazzjoni tal-Prodott skont l-Artikolu 50(2)(b) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel**

(2021/C 392/06)

Din il-pubblikazzjoni tikkonferixxi d-dritt ta' oppozizzjoni għall-applikazzjoni għal emenda skont l-Artikolu 51 tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012<sup>(1)</sup> tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fi żmien tliet xhur mid-data ta' din il-pubblikazzjoni.

APPLIKAZZJONI GHALL-APPROVAZZJONI TA' EMENDA MHUX MINURI GHALL-ISPEĊIFIKAZZJONI TAL-PRODOTT TA' SPEĊJALITAJIET TRADIZZJONALI GARANTITI

**Applikazzjoni għall-approvazzjoni ta' emenda f'konformità mal-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 53(2) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012**

**“HEUMILCH”/“HAYMILK”/“LATTE FIENO”/“LAIT DE FOIN”/“LECHE DE HENO”**

**Nru tal-UE: TSG-AT-1035-AM01 – 25 ta' Frar 2021**

**1. Grupp applikant u interess legittimu**

Isem tal-grupp: ARGE Heumilch Österreich  
Indirizz: Grabenweg 68  
6020 Innsbruck  
ÖSTERREICH  
Numru tat-telefown: +43 512345245  
Indirizz elettroniku: office@heumilch.at

Dikjarazzjoni dwar l-interess legittimu tal-grupp:

L-applikazzjoni għal emenda qed titressaq mill-grupp ta' produttori li ressaq l-applikazzjoni għar-reġistrazzjoni tal-halib tat-tip “Heumilch”.

L-indikazzjoni tad-denominazzjoni tal-halib tat-tip “Heumilch” fil-lingwi tal-pajjiżi bit-tradizzjoni tal-produzzjoni tal-halib tat-tip “Heumilch” tikkostitwixxi impenn għall-metodu ta' produzzjoni tradizzjonali u għall-ispeċjalità tradizzjonali garantita. B'hekk, hija tikkontribwixxi għat-tishih tad-denominazzjoni protetta tal-halib tat-tip “Heumilch”, li jibbenefika wkoll lill-grupp applikant.

**2. Stat membru jew pajjiż terz**

L-Awstrija

**3. Intestatura fl-ispeċifikazzjoni tal-prodott affettwata mill-emendi**

Isem tal-prodott

Deskrizzjoni tal-prodott

<sup>(1)</sup> ĠU L 343, 14.12.2012, p. 1.

- Metodu ta' produzzjoni
- Ohrajn [specifika]

#### 4. Tip ta' emenda/i

- Emenda għall-Ispeċifikazzjoni tal-Prodott ta' STG irregistrata li ma għandhiex tikkwalifika bhala minuri f'konformità mar-raba' subparagrafu tal-Artikolu 53(2) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012.

#### 5. Emendi

*Żieda tad-denominazzjoni Slovena għal halib tat-tip "Heumilch":*

Fil-punt "3.1. Ismijiet li għandhom jiġu rreġstrati" (fl-Ispeċifikazzjoni tal-Prodott skont il-mudell fl-Anness II tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 668/2014, issa l-punt 1. "Isem/ismijiet li għandhom jiġu rreġstrati"), żiedet id-denominazzjoni Slovena għall-halib tat-tip "Heumilch":

"Heumilch" (de)/"Haymilk" (en)/"Latte fieno" (it)/"Lait de foin" (fr)/"Leche de heno" (es)/"Seneno mleko" (sl)

Raġuni: Peress li l-halib tat-tip "Heumilch" huwa prodott fis-Slovenja skont il-metodu ta' produzzjoni tradizzjonali stabbilit fl-Ispeċifikazzjoni tal-Prodott, jenhtieg li d-denominazzjoni Slovena tiġi protetta wkoll.

SPEĊIFIKAZZJONI TAL-PRODOTT TA' SPEĊJALITÀ TRADIZZJONALI GARANTITA

**"Heumilch"/"Haymilk"/"Latte fieno"/"Lait de foin"/"Leche de heno"/"Seneno mleko"**

**Nru tal-UE: TSG-AT-1035-AM01 – 25 ta' Frar 2021**

**"L-Awstrija"**

#### 1. Isem/ismijiet

"Heumilch"/"Haymilk"/"Latte fieno"/"Lait de foin"/"Leche de heno"/"Seneno mleko"

#### 2. Tip ta' prodott

Klassi 1.4. Prodotti ohrajn li joriginaw mill-annimali (bajd, għasel, diversi prodotti mill-halib għajr butir, eċċ.)

#### 3. Raġunijiet għar-registrazzjoni

##### 3.1. Jekk il-prodott:

- jirrizultax minn modalità ta' produzzjoni, ta' pproċessar jew ta' kompożizzjoni li tikkorrispondi għall-prattika tradizzjonali ta' dak il-prodott jew oġġett tal-ikel;
- huwix prodott minn dik il-materja prima jew minn dawk l-ingredjenti li kienu jintużaw tradizzjonalment.

Il-produzzjoni tal-halib tat-tip "Heumilch" hija l-aktar forma naturali tal-produzzjoni tal-halib. Il-halib jorigina minn annimali li jitrabbew fi mhaleb tradizzjonali u sostenibbli. Id-differenza ewlenija bejn il-halib standard u l-halib tat-tip "Heumilch" u l-karattru tradizzjonali ta' dan tal-ahhar, gejjja mill-fatt li, bhalma kien jiġri fl-iktar forma oriġinali tal-produzzjoni tal-halib, l-annimali ma jingħalfux foragg' iffermentat. Sa mis-snin sittin (1960s), u minhabba l-mekkanizzazzjoni, l-industrijalizzazzjoni tal-agrikoltura bdiet tistrieħ dejjem aktar fuq il-produzzjoni tas-silagg' (foragg' iffermentat) u b'hekk naqset il-produzzjoni tal-foragg' frisk. Barra minn hekk, ir-regolamenti jipprojbixxu l-użu ta' annimali u ta' għalf li għandhom jiġu identifikati bhala "genetikament modifikati" skont il-leġizlazzjoni prevalenti. Il-proċedura tat-tagħlif tinbidel skont il-bidliet stagjonali: matul il-"perjodu tat-tagħlif bil-foragg' aħdar", l-annimali jingħalfu haxix frisk u faxxina kif ukoll xi huxliet u forom ta' għalf permessi skont il-punt 4.2; fil-perjodu tax-xitwa, l-annimali jingħalfu huxliet, jew forom ohra ta' għalf permessi skont il-punt 4.2.

##### 3.2. Jekk l-isem:

- kienx jintuża tradizzjonalment biex jirreferi għall-prodott specifiku;
- jidentifikax il-karattru tradizzjonali jew il-karattru specifiku tal-prodott.

#### 4. Deskrizzjoni

##### 4.1. Deskrizzjoni tal-prodott li għalih japplika l-isem imsemmi fil-punt 1, inklużi l-karatteristiċi fiżiċi, kimiċi, mikrobijoloġiċi jew organolettiċi tiegħu li juru l-karattru speċifiku tal-prodott (l-Artikolu 7(2) ta' dan ir-Regolament)

Halib tal-baqar li huwa f'konformità mal-leġiżlazzjoni applikabbli.

##### 4.2. Deskrizzjoni tal-metodu ta' produzzjoni tal-prodott li għalih japplika l-isem imsemmi fil-punt 1 li l-produtturi jridu jsegwu, inkluż, fejn xieraq, in-natura u l-karatteristiċi tal-materja prima jew tal-ingredjenti użati, kif ukoll il-metodu li permezz tiegħu jithejja l-prodott (l-Artikolu 7(2) ta' dan ir-Regolament)

Il-halib tat-tip "Heumilch" huwa prodott skont il-kundizzjonijiet tal-produzzjoni tradizzjonali li jikkonformaw mal-"Heumilchregulativ" (ir-regolamenti dwar il-produzzjoni tal-"Heumilch"). Dan it-tip ta' halib sar magħruf bis-saħħa ta' regoli li jipprojbixxu l-użu ta' foragg iffermentat, bhas-silagg, u ta' regoli li jipprojbixxu l-użu ta' annimali u ta' għalf li għandhom jiġu identifikati bhala "genetikament modifikati" skont il-leġiżlazzjoni prevalenti.

"Heumilchregulativ"

Il-halib tat-tip "Heumilch" huwa forma ta' halib tal-baqar estratt mill-baqar li jkun qed iredgħu, prodott minn bdiewa tal-halib li jkun ntrabtu li jikkonformaw mal-kriterji li ġejjin. Ma jistgħux jintużaw annimali jew għalf li għandhom jiġu identifikati bhala "genetikament modifikati" skont il-leġiżlazzjoni prevalenti.

L-azjenda agrikola kollha trid titmexxa skont ir-regoli tal-produzzjoni tal-halib tat-tip "Heumilch".

- a) L-azjenda tista' madankollu tinqasam f'unitajiet tal-produzzjoni ddefiniti b'mod ċar, li mhux bilfors jitmexxew kollha skont dawn ir-regoli. Dawn iridu jinqasmu skont setturi tal-produzzjoni distinti.
- b) Jekk skont il-punt (a), mhux l-unitajiet kollha tal-azjenda jitmexxew skont ir-regoli tal-produzzjoni tal-halib tat-tip "Heumilch", l-operatur irid iżomm l-annimali li jintużaw fl-unitajiet tal-produzzjoni tal-halib tat-tip "Heumilch" separati mill-annimali li jintużaw fl-unitajiet l-oħra, u jzomm rekord adegwat sabiex juri din is-separazzjoni.

Tipi ta' għalf permessi

- L-annimali jingħalfu prinċipalment haxix frisk, pjanti leguminużi u faxxina matul il-"perjodu tat-tagħlif bil-foragg aħdar", u huxlief fil-perjodu tax-xitwa.
- Dawn li ġejjin huma inklużi u permessi bhala għalf ohxon addizzjonali: il-kolza haħra, il-qamħirrum aħdar, is-segala haħra u l-pitravi għall-foragg, kif ukoll huxlief, nifel u pellets tal-qamħirrum u tipi simili ta' għalf.
- Mill-inqas 75 % tal-għalf niexef li jingħata lill-annimali kull sena, irid ikun għalf ohxon.
- Jistgħu jintużaw ukoll l-ghelejjel taċ-ċereali li ġejjin, kemm fil-forma konvenzjonali tagħhom ta' kif jitqiegħdu fis-suq, kif ukoll fi prodotti komposti bin-nuħala, pellets, eċċ.: il-qamħ, ix-xgħir, il-hafur, it-tritikal, is-segala u l-qamħirrum.
- Dawn li ġejjin jistgħu jintużaw ukoll bhala għalf: fazola, pizelli tal-għelieqi, lupini, frott żejtni, u grixja jew pasta estratti.

Tipi ta' għalf ipprojbiti

- It-tipi ta' għalf li ġejjin huma pprojbiti: silagg (foragg iffermentat), huxlief umduż u huxlief iffermentat.
- L-annimali ma għandhomx jingħalfu prodotti sekondarji mill-birreriji, mid-distilleriji u mill-għasir tal-frott, jew prodotti sekondarji oħra mill-agroindustrija, bhall-habbiet imxarrbin tal-birreriji jew biċċiet tal-pjanti mxarrbin. Eċċezzjoni: biċċiet tal-pjanti nexfin u melassa bhala prodott sekondarju tal-manifattura taz-zokkor, u għalf niexef tal-proteina prodott matul l-ipproċessar tal-habba.
- L-annimali li jreddgħu ma għandhom jingħalfu l-ebda forma ta' foragg imxarrab.
- L-annimali ma għandhomx jingħalfu prodotti ta' orijini mill-annimali (halib, xorrox, frakass tal-fdal tal-laħam u tal-għadam, eċċ.), ħlief għall-baqar iż-żgħar li jistgħu jingħalfu halib u xorrox.
- L-annimali ma għandhomx jingħalfu skart tal-ġonna, frott li jkun waqa', patata jew urea.

Kundizzjonijiet tal-fertilizzazzjoni

- L-użu tal-hama tad-dranagg, ta' prodotti tal-hama tad-dranagg, jew ta' kompost li jkun ġej mill-facilitajiet municipali tat-trattament tal-iskart, bl-eċċezzjoni ta' kompost ekoloġiku, huwa pprojbit fiż-żoni agrikoli kollha sfruttati mill-fornitur tal-halib.

- Il-fornituri tal-ħalib iridu jistennew mill-inqas tliet ġimgħat minn wara t-tidmil qabel ma jużaw l-art sabiex jirgħu l-bhejjem fuqha.

Użu ta' sustanzi awżiljarji kimiċi

- Fi kwalunkwe żona tal-foraġġ aħdar tal-maħleb, l-użu selettiv tal-pestiċidi kimiċi sintetiċi taħt is-supervizjoni esperta ta' speċjalisti agronomiċi, u l-immirar ta' siti speċifiċi biss huma permessi.
- L-isprej li huwa permess biex joqtol id-dubbien jista' jintuża fl-imqawel għall-produzzjoni tal-ħalib biss meta fihom ma jkunx hemm il-baqar li jkunu qed ireddgħu.

Projbizzjonijiet fuq it-tqassim tal-ħalib

- Il-ħalib ma jistax jitqassam bhala tat-tip "Heumilch" qabel ma jgħaddu għaxart ijiem mit-twelid.
- Fil-każ li jintużaw baqar li jkunu nġhalfu s-silaġġ (foraġġ iffermentat), irid japplika perjodu ta' stennija ta' mill-inqas 14-il jum.
- Fir-rigward tal-annimali alpini li jkunu nġhalfu silaġġ (foraġġ iffermentat) fil-farms tagħhom, dawn għandhom jew jingħalfu ikel li ma jkunx fih silaġġ għal 14-il jum qabel ma jittellgħu jirgħu fuq il-mergħat alpini, inkella l-ħalib tagħhom jkun jista' jiġi kklassifikat bhala tat-tip "Heumilch" biss wara li dawn ikunu qattgħu 14-il jum fuq il-mergħat alpini (li l-proprjetarju tagħhom ikun il-fornitur tal-ħalib). Fil-mergħat alpini ma jistax jiġi prodott jew użat silaġġ bhala għalf.

Projbizzjoni ta' ikel u għalf ġenetikament modifikati

- Sabiex tinzamm il-produzzjoni tradizzjonali tal-ħalib tat-tip "Heumilch", ma jistgħux jintużaw annimali jew għalf li għandhom jiġu identifikati bhala "ġenetikament modifikati" skont il-leġiżlazzjoni prevalenti.

Regolamenti oħrajn:

- Ma jista' jiġi prodott jew maħzun l-ebda silaġġ (foraġġ iffermentat).
- Ma jistgħux jiġu prodotti jew maħzuna balal tonni ta' kwalunkwe tip imkebbin fil-film.
- Ma jistax jiġi prodott huxlief umduż jew huxlief iffermentat.

#### 4.3. Deskrizzjoni tal-elementi prinċipali li jistabbilixxu l-karattru tradizzjonali tal-prodott (l-Artikolu 7(2) ta' dan ir-Regolament)

Karattru speċifiku

Il-ħalib tat-tip "Heumilch" ivarja mill-ħalib standard tal-baqar minhabba l-kundizzjonijiet speċjali tal-produzzjoni tiegħu skont il-punt 4.2 tal-"Heumilchregulativ".

L-istudji li għamlu Dr Ginzinger u l-kollegi tiegħu fil-Bundesanstalt für alpenländische Milchwirtschaft (l-Aġenzija Federali għat-trobbija tal-bhejjem tal-ħalib fir-reġjuni alpini) f'Rotholz fl-1995 u fl-2001, urew li 65 % tal-kampjuni tal-ħalib li fih is-silaġġ kien fihom iktar minn 1 000 spora tal-*Clostridium* għal kull litru. L-analiżi li saret fuq il-ħalib imqassam lil manifattur kbir tal-ġobon uriet li 52 % tal-kampjuni kellhom iktar minn 10 000 spora tal-*Clostridium* għal kull litru. Studji wrew li 85 % tal-kampjuni tal-ħalib tat-tip "Heumilch" prodott minn baqar li l-għalf tagħhom ma kienx fih silaġġ, kellhom inqas minn 200 spora tal-*Clostridium* f'kull litru, filwaqt li 15 % tal-kampjuni kellhom bejn 200 u 300 spora għal kull litru. Minhabba l-metodi speċjali tat-tagħlif, il-ħalib tat-tip "Heumilch" fih livell partikolarment baxx ta' spori tal-*Clostridium*. B'hekk, meta jiġi mmanifatturat ġobon iebes mill-ħalib mhux ipproċessat tat-tip "Heumilch", dan ikollu inqas problemi serji marbutin mat-togħma u mat-toqob tiegħu.

Bhala parti mill-proġett ta' riċerka dwar "l-effett tas-silaġġ fuq il-kwalità tal-ħalib", it-togħma tal-ħalib li joriġina mill-annimali li nġhalfu u dawk li ma nġhalfux silaġġ giet mistharrġa (Ginzinger u Tschager, Bundesanstalt für alpenländische Milchwirtschaft, f'Rotholz, fl-1993). 77 % tal-kampjuni tal-ħalib eżaminati li joriġinaw minn annimali li nġhalfu huxlief, ma kellhomx problemi fit-togħma. Fil-każ tal-kampjuni tal-ħalib li joriġinaw minn annimali li nġhalfu silaġġ (ħalib standard), 29 % biss tal-kampjuni tal-ħalib ma kellhomx problemi fit-togħma. Kien hemm ukoll differenza sinifikanti bejn it-testijiet li saru fuq il-ħalib mit-tankijiet tat-trakkijiet li jwasslu l-ħalib. 94 % tat-testijiet fuq il-ħalib tat-tip "Heumilch" prodott minn baqar li l-għalf tagħhom ma kienx fih silaġġ, ma kellhomx problemi fit-togħma. Madanakollu, il-proporzjon ta' kampjuni tal-ħalib prodott minn baqar li l-għalf tagħhom kien fih is-silaġġ u ma kellux problemi fit-togħma kien biss ta' 45 %.

Fi studju ta' teži li saret fl-Università ta' Vjenna (minn Schreiner, Seiz u Ginzinger, fl-2011), ġie ppruvat li l-ħalib tat-tip "Heumilch" fih kontenut ta' bejn wiehed u iehor id-doppju tal-aċidi xahmin tal-omega-3 u tal-aċidi linolejki konjugati, meta mqabbel mal-ħalib standard, minhabba li t-tagħlif kien ibbażat fuq l-għalf oħxon u l-mergħa assocjati ma' dik il-forma ta' ħalib



### Karattru tradizzjonali

Il-produzzjoni tal-ħalib tat-tip "Heumilch" u l-ipproċessar tiegħu ilhom jeżistu minn kemm ilha teżisti t-tradizzjoni tat-trobbija ta' bhejjem tal-ħalib (tmur lura għal madwar il-hames seklu QK). Fil-Medju Evu, fil-ktajjen minuri tal-Alpi u l-muntanji tat-Tirol, kien diġà jiġi prodott il-ġobon mill-ħalib tat-tip "Heumilch" fil-"Schwaighöfe" (imħaleb żgħar fl-Alpi). Il-kelma "Schwaig" ġejja mill-Germaniż mitkellem fi żmien il-Medju Evu u tirreferi għal forma speċjali ta' insedjament u, partikolarment, għall-biedja fir-regjun tal-Alpi. Il-farms "Schwaighöfe" kienu spiss jiġu stabbiliti bhala insedjamenti permanenti mis-sidien tal-art u l-bhejjem tagħhom tal-ifrat u kienu jintużaw l-iktar għat-trobbija ta' bhejjem tal-ħalib (b'mod partikolari għall-produzzjoni tal-ġobon). Dawn ilhom jeżistu fit-Tirol u f'Salzburg sa mis-seklu tnaħ. Fiż-żoni tal-muntanji, il-ħalib tat-tip "Heumilch" kien marbut oriġinarjament mal-produzzjoni tal-ġobon iebes li ġej mill-ħalib mhux ipproċessat. Sa mill-1900 diġà kien hemm liġijiet (regolamenti dwar il-ħalib) li kienu għaddew dwar il-ħalib prodott minn baqar li l-ghalf tagħhom ma jkunx fih silaġġ adattat għall-produzzjoni tal-ġobon iebes. Fl-Awstrija, madwar is-sena 1950, tali liġijiet iffurmaw il-bażi tal-"Milchregulative" (regolamenti dwar il-ħalib) tal-provinċji ta' Vorarlberg, ta' Tirol u ta' Salzburg. Fl-1975 dawn il-"Milchregulative" ġew armonizzati u adottati mill-korp Awstrijak tat-trobbija tal-bhejjem tal-ħalib bhala r-regoli dwar il-ħalib adattat għall-produzzjoni tal-ġobon iebes (ara: "Bestimmungen über die Übernahme von hartkäsetauglicher Milch" (ir-regoli dwar il-ħalib adattat għall-produzzjoni tal-ġobon iebes), Österreichische Milchwirtschaft Heft 14, Beilage 6 Nr. 23c, 21 ta' Lulju 1975). Sal-1993, l-awtorità Awstrijaka li kien hemm qabel tat-trobbija tal-bhejjem tal-ħalib, kienet irregolat ċerti żoni tal-produzzjoni magħrufa bhala "żoni fejn l-użu tas-silaġġ huwa pprojbit", sabiex tibqa' tiġi ppreservata l-materja prima tal-ħalib tat-tip "Heumilch" (li huwa magħruf ukoll bhala "ħalib prodott minn baqar li l-ghalf tagħhom ma jkunx fih silaġġ" u bhala "ħalib adattat għall-produzzjoni tal-ġobon iebes") għall-manifatturi tal-ġobon li jiddependu mill-ħalib mhux ipproċessat. Fl-1995, iż-żona fejn l-użu tas-silaġġ huwa pprojbit għall-produzzjoni tal-ħalib tat-tip "Heumilch", komplet tiġi protetta permezz tal-"miżura ta' rinunzja tas-silaġġ" inkluża fil-linji gwida speċjali tal-Ministeru Federali għall-Agricoltura, il-Forestrija, l-Ilma u l-Ġestjoni Ambjentali sabiex tiġi promossa forma estensiva ta' agrikoltura li ma tagħmilx ħsara lill-ambjent u li thares il-habitat naturali (il-programm Awstrijak għal agrikoltura li ma tagħmilx ħsara lill-ambjent, magħruf bhala "ÖPUL").

Fir-regjuni tal-Alpi, l-annimali minn dejjem ingħalfu b'mod tradizzjonali skont il-kriterji għall-produzzjoni tal-ħalib tat-tip "Heumilch". Il-produzzjoni tal-ġobon fir-regjuni tal-Alpi tissemma f'dokumenti u certifikati dwar il-mergħat tal-Alpi *Wildschönauer Holzalm* fit-Tirol li jmorru lura sa mill-1544.

Sa mill-bidu tas-snin tmenin (1980s), xi bdiewa li jipproduċu l-ħalib tat-tip "Heumilch" kienu qed imexxu huma wkoll l-farms tagħhom skont kriterji organiċi/ekoloġiċi.